

**Zeitschrift:** Burgdorfer Jahrbuch  
**Herausgeber:** Verein Burgdorfer Jahrbuch  
**Band:** 71 (2004)

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Das  
Burgdorfer  
Jahrbuch**

**gehört in  
jedes Haus**

**Alle noch erhältlichen Bücher seit 1934 sind zum  
ermässigten Preis von Fr. 25.– pro Band lieferbar.**

**Vergriffene Jahrgänge:**

**1934, 1935, 1950, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958,  
1962, 1965, 1966, 1973, 1985, 1986, 1989 und 1994.**

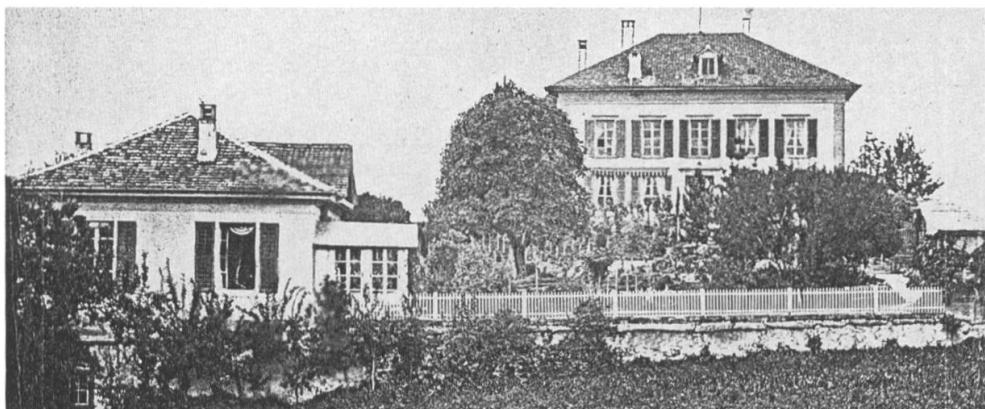
**Zu beziehen bei jeder Buchhandlung oder bei  
Langlois & Cie. AG.**

**Neuste Ausgabe 2004: Fr. 35.–**

## Inserenten und Inserate

Aebersold AG, Kunststeinfabrik	296
Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik	285
Aeschlimann, Sanitärtechnik AG	278
Aeschlimann, Spenglertechnik AG	284
Allianz Suisse, Generalagentur, Bernhard Clénin	297
Atelier FDB, Bruno Flückiger	295
B. Sommer AG, Haustechnik	280
Baumann Carrosserie	293
BDO Visura, Treuhand-Gesellschaft	282
Bering AG, Elektroplanung	294
Binz Urs, Offset und Repro-Service	286
Brodmann City Service AG, Papeterie	302
Burgdorfer Apotheken	290
Bürki Bau AG	280
Bürki Reisen und Transporte	302
Capelli Mario, Bildhauer	298
CREDIT SUISSE	276
Cunico AG, Maler- und Tapeziergeschäft	296
Daniel Jutzi AG, Sanitäre Anlagen	302
Derendinger AG, Wand- und Bodenplattenstudio	284
Egger + Co. AG, Stahl – Haustechnik – Eisenwaren	291
ESA Burgdorf	282
Floristerie AG, Blumen aller Art	300
Garage Casto, Fiat- und Lancia-Vertretung	296
Gloor Franz, Sackfabrik	278
Gloor Gebr. AG, Autogenwerk	288
Goldbach + Roth AG, Immobilien	275
	273

Greisler AG, Brillen + Contactlinsen	298
Grimm & Ruchti Treuhand AG	298
Gschwend Mode	276
Haller + Jenzer AG, Burgdorf	3. Umschlagseite
Hotel Stadthaus AG	304
Kläy A., eidg. dipl. Augenoptiker SBAO	287
Langlois & Cie AG, F. Moser, T. Niederhauser und E. Zäch	284
Leuzinger Martin, Foto-Video	294
Manor Burgdorf	280
Metzler Doris, Parfumerie, Kosmetik	278
Neukomm Kurt, Goldschmied	287
Pauli Elektro AG	287
Planungsbüro Probst, Haustechnik	289
Raiffeisenbank Burgdorf, Hasle-Rüegsau	289
Rechner & Co., Bettwaren- und Reinigungsfabrik	287
Regionalspital Emmental AG, Burgdorf und Langnau	291
Schlossmuseum, Helvetisches Goldmuseum, Museum für Völkerkunde	303
Schwander Industrie-Bedarf	294
Seewer AG, Rondo Doge	299
Segrada Richard, Orthopädisches Atelier	300
Simon Keller AG, Praxis-Einrichtungen und Fachbedarf	292
SMC Lüthi AG, Schuh-Mode-Center	277
Stadtbibliothek, Burgergemeinde Burgdorf	286
Steinhof PrintMedia AG, Dino Küffer	300
Teegärtli, Tee-Café & Spezialitäten	301
Tschanz Heinrich, Schlosserei und Metallbau	276
Typon Holding AG, Graphic, Medical	281
UBS AG	279
Valiant Bank, Burgdorf	283
Visana Services AG, Geschäftsstelle Burgdorf	293
Wälchli K., Buchbinderei	300
Werthmüller, Schreinerei AG	282
Wüthrich AG für Trockenbau, Verputze und Stukkaturen	286
Wyss Andreas, Bedachungen	291
Zaugg, Malerei	289
Zach u. Zach, Cinérgie, Kino Krone und Rex	3. Umschlagseite



Altes Büro und Wohnhaus Fehr am Kreuzgraben in Burgdorf, Foto 1870

Käseexportfirma in Burgdorf von 1848 bis 1990 mit Büros für den Eigenbedarf am Kreuzgraben 6.

Heute Immobilienfirma im Goldbachschachen in Lützelflüh in einem Gebäude von 1990, Architekt Bruno Giraudi, Burgdorf.

# **Goldbach + Roth**

*Goldbach + Roth AG  
Langnaustrasse 16  
Telefon 034 461 16 15*

*Immobilien  
3432 Lützelflüh-Goldbach  
Fax 034 461 18 20*

**Die dortigen Büroräume können zu günstigen Bedingungen gemietet werden.** Bitte melden Sie sich bei:

Ernst Roth, Lorrainestrasse 32, Postfach, 3000 Bern 11  
E-Mail: ernstroth@alporama.ch, Tel. + Fax privat 031 331 03 48  
oder Geschäft: Tel. 033 650 84 20, Fax 033 650 84 10



Neues Büro Käsehaus Emmental, Langnaustrasse 16, 1. Stock, Foto 1992

## CREDIT SUISSE

Die Startbonus-Hypothek – von Anfang an  
ein gutes Gefühl.

Wir rechnen. Sie wohnen.

**Die Hypo-Experten. Telefon 034 428 63 63**  
Credit Suisse, Bahnhofplatz 84, 3400 Burgdorf

**Wenn...**

Treppenbau  
Wintergärten  
Metallkonstruktionen  
in Alu und Stahl

**...dann**



**Metallbau**

**Heinrich Tschanz**

Gysnauweg 7, Postfach 3401 Burgdorf Tel. 034 422 22 73 Fax 034 422 37 79

Ein starkes Team



und

**RAKTUS**  
JUNGE FREIZEITMODE



Das Unternehmen gehört zur Lüthi-Gruppe und ist aus dem über 100 Jahre bestehenden Familienbetrieb J. Lüthi & Co. (Jlco-Schuhe) hervorgegangen.

## Logistik als Kernkompetenz

Die SMC Lüthi AG zählt zu ihrer Kundschaft Schuhfachgeschäfte in der ganzen Schweiz. Sie verfügt über Beziehungen zu Herstellern in der Schweiz und im Ausland und modernste Logistikinfrastrukturen mit einem Lager

von 7000 m<sup>2</sup>. Hier erbringt die SMC Lüthi AG auch für Dritte Dienstleistungen:



Etikettendruck und Auszeichnung nach Kundenwunsch, Ein- und Auslagerung mit Lagerplatzverwaltung sowie Speditionsleistungen werden für diverse Güter erbracht.



**Kontaktperson Logistik: Peter Antener  
Telefon 034 428 88 50, Fax 034 428 89 92  
E-Mail: peter.antener@smc-luethi.ch**

**Jlcoweg 6, CH-3401 Burgdorf**



## Parfumerie Kosmetik Metzler

Doris Metzler, Kosmetikerin mit eidg. Fähigkeitsausweis, Mitglied FSK

### Burgdorf

Schmiedengasse 15, Tel. 034 422 69 63

# Aeschlimann

## Sanitärtechnik

- Sanitäre Installationen
- Reparatur-Service
- Sanitäre Planungen

Aeschlimann  
Sanitärtechnik AG  
Heimiswilstrasse 4  
3400 Burgdorf

Telefon 034 422 33 91  
Fax 034 423 36 60  
aeschlimannsanitaer@astb.ch

Franz Gloor



Ein Schmuckstück besonderer Art ist der mit dem Familienwappen bedruckte Leinenzwilch-Sack. Für handwerkliche Ausführung nach altem, überliefertem Verfahren empfiehlt sich

Franz Gloor

Sackfabrik Burgdorf, 3400 Burgdorf  
Kirchbergstrasse 115, Tel./Fax 034 422 25 45



**UBS Anlageberatung.** Wenn Ihr UBS-Berater weiß, wie Ihre Wünsche aussehen und wie Sie Risiko und Rendite gegeneinander abwägen, kann er eine Anlagestrategie schmieden, die genau auf Ihre Situation und Ihre Persönlichkeit abgestimmt ist. Und für die präzise Umsetzung steht ihm ein breites Spektrum von innovativen Produkten und Dienstleistungen zur Verfügung. Mit Blick auf Ihre Bedürfnisse wählt er daraus das genau Passende aus. Erfolgreich Vermögen bilden beginnt mit einem Gespräch. Willkommen beim UBS-Berater!

[www.ubs.com/finanzberatung](http://www.ubs.com/finanzberatung)

Genau so sorgfältig  
wird Ihre Anlage-  
strategie auf Sie  
abgestimmt.

 **UBS**

**Herzlich willkommen!**

**Jeden Freitag Abendverkauf bis 21.00 Uhr**

Burgdorf  
Schmiedengasse 21  
Tel. 034 420 96 99  
www.manor.ch



B A U  
A G  
B U R G D O R F

**BÜRKI**

Tel. 034 422 98 76, Fax 034 422 98 86

E-Mail: [info@buerki-bau.ch](mailto:info@buerki-bau.ch)

Ihre Firma für

- Neubau
- Umbau
- Gebäudeunterhalt



**B. Sommer AG**  
**Haustechnik**

Reparaturservice  
Planung  
Ausführung

Steinhofstrasse 12  
3400 Burgdorf

Tel. 034 422 29 73  
Fax 034 422 29 17



Produkte und Systemlösungen  
für die grafische Industrie

Medizinische Röntgenfilme

Typon Holding AG Dammstrasse 26 CH-3400 Burgdorf  
Tel.: +41 (0)34 420 77 77 Fax +41 (0)34 420 77 78  
E-Mail: [holding@typon.ch](mailto:holding@typon.ch) Internet: [www.typon.ch](http://www.typon.ch)

## Schreinerei AG

- Planung und Design
- Neuanfertigungen
- Reparaturen
- Restaurationen
- Möbelhandel
- Bestattungen



Waldeggweg 21, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 23 85, Fax 034 423 37 01  
info@werthmuellerag.ch www.werthmuellerag.ch

Wir sind Ihr kompetenter  
Ansprechpartner in Sachen:

- Treuhand
- Wirtschaftsprüfung
- Steuern
- Unternehmensberatung
- Rechtsberatung
- Internationale Beratung

**Fritz Rüfenacht**  
Niederlassungsleiter



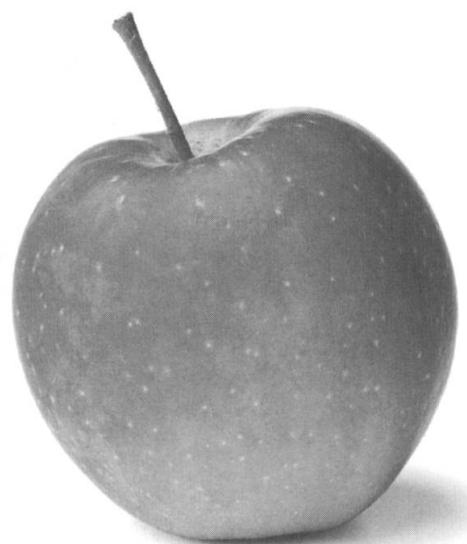
**BDO Visura**  
Kirchbergstrasse 215  
3401 Burgdorf  
Telefon 034 421 88 11  
Telefax 034 422 07 46



**BDO**  
BDO Visura



# Big Apple oder Bärner Rose



Unsere Nähe bringt Sie weiter.  
[www.valiant.ch](http://www.valiant.ch)

VALIANT  
BANK

# Aeschlimann

## Spenglertechnik

Aeschlimann  
Spenglertechnik AG  
Lorraine 7  
3401 Burgdorf

Telefon 034 420 00 50  
Telefax 034 420 00 55  
E-Mail [info@as-tech.ch](mailto:info@as-tech.ch)  
[http:// www.as-tech.ch](http://www.as-tech.ch)

- Spenglerei
- Flachdach
- Fassaden
- Blitzschutz
- Lüftungen
- Reparaturen
- Planung
- Expertisen

## Derendinger AG

Ihr Keramikplatten-Spezialist für Wohn-, Arbeits-, Freizeit- und Aussenräume

Unser Sortiment:

- Keramische Wand- und Bodenbeläge
- Unterlagsböden in Zement und Anhydrit
- Fliessunterlagsböden
- Isolationen
- Leca- und Styroporbeton
- Ausbruch-, Spitz-, Umbau- und Reparaturarbeiten



Riesenauswahl im grössten Plattenstudio der Region.

Bahnhofstrasse 8d, 3402 Burgdorf-Oberburg

Telefon 034 422 27 84 Fax 034 423 27 84

<http://www.plattenstudio.ch> E-Mail [derendinger@bluewin.ch](mailto:derendinger@bluewin.ch)

B  
Ü  
C  
H  
E  
R

**Langlois & Cie AG**  
**CH-3400 Burgdorf 2**

Kronenplatz  
Telefon 034 422 21 75  
Telefax 034 422 52 10

Franziska Moser  
Trix Niederhauser  
Elisabeth Zäch

Lesen  
Sie mehr  
als die  
Packungs-  
beilage!



## **Auf die inneren Werte kommt es an – und auf die äusseren.**

Der innere Wert eines Aebi-Produktes entsteht durch den langfristig gesicherten Kundendienst. Sogar die beste Maschine kann irgendwann ihren Dienst versagen. Dann kommt es darauf an, wie rasch die Ersatzteile da sind und das Problem gelöst ist.

Der äussere Wert, das zeitlose Design, die Ergonomie, der durchdachte Bedienungskomfort und die Sicherheit, liegt Aebi besonders am Herzen. Das bestätigen nicht zuletzt die vielen Design- und Innovationsauszeichnungen.

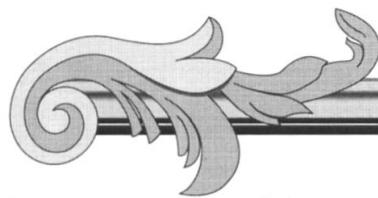
Aebi Burgdorf ist ein führendes Unternehmen für Allrad-Transporter, (Hang-)Geräteträger und Mehrzweck-Einachser und liegt punkto Qualität und Innovation ganz vorn.

**Aebi Burgdorf. Einer für alles.**

**Aebi & Co. AG**  
**Maschinenfabrik**  
**Postfach**  
**CH-3401 Burgdorf**  
**Tel. 034 421 61 21**  
**Fax 034 421 61 51**  
**[www.aebi.com](http://www.aebi.com)**  
**[aebi@aebi.com](mailto:aebi@aebi.com)**

CH 251

**AEBI**



# **Wüthrich**

AG für Trockenbau  
Verputze und Stukkaturen

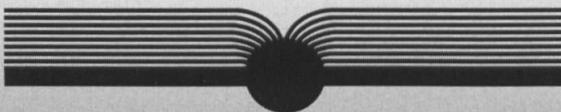
Kirchbergstrasse 76, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 77 40

Geschäftsleitung:  
Martin Klossner, eidg. dipl. Gipsermeister

**Kompetenz  
am Bau**



**Burggemeinde Burgdorf  
Stadtbibliothek**



Bernstr. 5, 3400 Burgdorf, Tel. 034 422 17 01

## Offset- und Repro-Service

Druck ab vorhandener oder  
von Ihnen selbst erstellter Vorlage

- Briefbogen
- Rechnungen
- Formulare
- Flugblätter
- Geschäftszirkulare
- Drucksachen für den internen Gebrauch
- Programme usw.

# **u.binz**

**Offsetdruck**

**Poststrasse 6A  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 05 31**



Kurt Neukomm

Goldschmied  
Hofstatt 16  
3402 Burgdorf

**P/A/U/L/I**  
**Elektro AG Burgdorf**

Einschlagweg 71  
Tel. 034 420 70 70  
[www.paulielektro.ch](http://www.paulielektro.ch)

Der Kauf und die Reinigung von Duvets, Kissen und Matratzen  
sind Vertrauenssache. Vertrauen Sie deshalb uns!

**RECHNER & CO.**

Bettwaren- und Reinigungsfabrik  
Schachen 8, 3401 Burgdorf, Telefon 034 422 21 14



**Unser Service:**

- Fachgeschäft für Qualitätsbettwaren, Bettinhalte aus eigener Fabrikation
- Reinigung, Umarbeitung und Neuanfertigung von Duvets, Kissen und Matratzen
- Grosse Auswahl an Bettwäsche für Gross und Klein sowie Verkauf von Möbeln
- Tempur druckentlastende Matratzen und Kissen
- Hüsler Nest, das Original Schweizer Naturbett
- In unserem Haus sind sämtliche Bettwaren in allen Spezialgrössen erhältlich



Ihr Kontaktlinsen-Spezialist

**A. Kläy**, eidg. dipl. Augenoptiker SBAO  
Mühlegasse 2, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 77 79

für  
weg-  
weisende  
Lösungen in  
der Autogen-  
und Druck-  
reguliertechnik

**GLOOR**

**GEBR. GLOOR AG**  
**3401 BURGDORF/SCHWEIZ**

Tel. +41 34 427 47 47 Fax +41 34 423 15 46  
[www.gloor.ch](http://www.gloor.ch) e-mail: [gloor@gloor.ch](mailto:gloor@gloor.ch)



# ZAUGG malerei

Innen- und Aussenrenovationen  
Tapezieren – Neubauten – Gerüstbau

Oberburgstrasse 27  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 79 60/422 42 97



Kompetente Beratung und Planung:

**Haustechnikplanung • Zustandsanalysen • Konzepte  
Regenwassernutzung • Solaranlagen**

Für diese Themen sind wir der richtige Partner.

**Planungsbüro Probst**  
Kirchbergstrasse 189/Pf  
3401 Burgdorf

Tel. 034 422 28 00, Fax 034 422 08 13  
E-Mail [info@probst-planung.ch](mailto:info@probst-planung.ch)



**Raiffeisenbank Hasle-Rüegsau**  
Burgdorf, Rüegsau Schachen  
Tel. 034 420 85 85  
[www.raiffeisen.ch/hasle-rueegsau](http://www.raiffeisen.ch/hasle-rueegsau)  
[hasle-rueegsau@raiffeisen.ch](mailto:hasle-rueegsau@raiffeisen.ch)

**Suchen Sie einen fairen Partner  
für all Ihre Geldfragen?**



**Wir machen den Weg frei**

# **Für Arzneimittel die kompetente Beratung in Ihrer Apotheke**



## **In Burgdorf:**

Renata Mordasini-Hiltbrunner,  
Muriel Flückiger-Hegi, Grosse Apotheke  
Hanna Fiechter, Apotheke Dr. Mathis  
Peter Ryser, Apotheke Ryser  
Thomas Zbinden, Bahnhof-Apotheke



kompetent – persönlich – in Ihrer Nähe

**Bei uns sind Sie in guten Händen**

Oberburgstrasse 54  
3400 Burgdorf  
Dorfbergstrasse 10  
3550 Langnau

[www.rs-e.ch](http://www.rs-e.ch)  
[info@rs-e.ch](mailto:info@rs-e.ch)



- **Stahl**
- **Haustechnik**
- **Eisenwaren**

Egger + Co. AG  
Kirchbergstrasse 3  
3400 Burgdorf

Telefon 034 427 27 27  
Telefax 034 427 27 28  
E-Mail [info@egger-burgdorf.ch](mailto:info@egger-burgdorf.ch)  
**[www.egger-burgdorf.ch](http://www.egger-burgdorf.ch)**

**Andreas Wyss**  
**Bedachungen**



**Bedachungen und Fassadenbau**  
**3400 Burgdorf**  
**Tel. 034 422 86 47 / 079 215 41 14**  
**Fax 034 422 90 02**

Dachsanierungen  
Steildach (Ziegel, Eternit)  
Flachdach  
Dachisolierungen  
Keller- und Estrichisolierungen  
**Isofloc** für gesundes Isolieren  
Reparaturen aller Art  
Fassadenverkleidungen  
Fassadenisolierungen  
Gerüstevermietung

# EINZIGARTIG IN DER SCHWEIZ!

Auf über 500 m<sup>2</sup>

eine Präsentation von  
Einrichtungen, Geräten,  
Apparaten, Verbrauchs-  
material, Handelsproduk-  
ten und tausend anderen  
nützlichen Dingen für die  
Praxis in Podologie/  
Fusspflege, Massage,  
Physiotherapie und für das  
Kosmetik-Institut.



Ihre direkte Nummer für...  
Votre ligne directe pour...  
Il vostro filo diretto per...

KOSMETIK  
034/423 08 28

## Moderne Einrichtungen und Fachbedarf für

- Fusspflege/Podologie
- Kosmetik
- Besonnung
- Massage
- Wellness
- Fitness
- Physiotherapie

Worauf beim Kauf von Einrich-  
tungen, Apparaten, Instrumenten  
und vielem mehr auf keinen Fall  
verzichtet werden sollte:

Auf Auswahl, Qualität, günstige  
Preise, prompte Lieferung und  
auf einen abgesicherten Service  
und Kundendienst!

**keller**  
Simon Keller AG

Podologie/Pédicure 034 423 08 18  
Kosmetik/Cosmétique 034 423 08 28  
PhysioMedic 034 423 08 38

CH-3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 83  
Telefon 034 422 74 74 + 75  
Fax 034 423 19 93  
Internet [www.simonkeller.ch](http://www.simonkeller.ch)  
[www.PhysioMedic.ch](http://www.PhysioMedic.ch)

# baumann carrosserie

Dipl. Carrosserie- und Fahrzeugbau Ing. STV



Reparaturen und Neuanfertigungen im Fachbetrieb  
Spenglerei, Schlosserei, Lackiererei und Sattlerei

Kirchbergstrasse 147 CH-3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 11 03 Fax 034 423 20 49

[info@baumanncarrosserie.ch](mailto:info@baumanncarrosserie.ch)  
[www.baumanncarrosserie.ch](http://www.baumanncarrosserie.ch)

**VSCI Carrosserie Autospritzwerk**



*Jeder braucht seinen  
verlässlichen Partner!*

Geschäftsstelle Burgdorf, Tiergartenstrasse 14  
Tel. 034 420 11 11, Fax 034 420 11 91, E-Mail: [gs\\_burgdorf@visana.ch](mailto:gs_burgdorf@visana.ch)

**visana**  
Wir tragen Sorge.



## *Industrie-Bedarf Burgdorf*

Lyssachstrasse 14, Postfach, 3401 Burgdorf  
Tel. 034 422 23 34 / 034 422 73 88, Fax 034 422 76 23

- Hand- und Elektrowerkzeuge
  - Keilriemen
  - Gummis und Kunststoffe
  - techn. und chem.-techn. Artikel
  - Arbeitsschutz und -bekleidung
  - Maschinen
  - Kugellager
  - Schläuche
  - Schmiertechnik
  - Dichtungstechnik

# Ihr guter Draht zum professionellen Elektroengineering

Die BERING AG plant und projektiert kleinere bis grössere Elektroanlagen in den Bereichen Hoch-, Tief- und Anlagebau und erstellt für ihre Auftraggeber unabhängige Gutachten und Expertisen.

Als zukunftsorientiertes Unternehmen investiert die BERING AG grosszügig in die Ausbildung von Lehrlingen und die Nachwuchsförderung.

**BERING AG**

## Professionelles Elektroengineering

**BERING AG**  
Kirchbergstrasse 189  
3400 Burgdorf

Tel. 034 423 46 16  
Fax 034 423 46 17  
[www.bering.ch](http://www.bering.ch)

# 1h

## 5 Minuten Pass- und ID-Bilder – schnell, Qualität und nach neusten Vorschriften

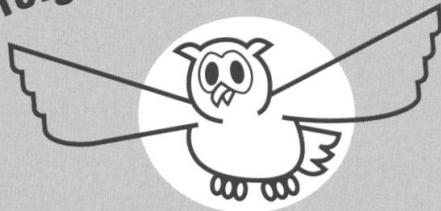
A black curved arrow pointing from the left towards the contact information on the right.

**Montag ganzer Tag geschlossen**

**DAS GEWERBE BRAUCHT GÜNSTIGE PARTNER! FDB IST EINER!**

# ETIKETTEN

... wir drucken Ihren Erfolg mit farbigen Etiketten!



Mitglied WIR-Bank

*Neuheiten sind nicht immer besser als das Bisherige! Aber im Color-Digitaldruck bei Selbstklebeetiketten in Rollen ist bei uns ein gewaltiger Sprung passiert! Besonders bietet diese Technik einen grossen Preisvorteil bei kleinen Auflagen sowie sehr kurze Liefertermine! Digitaldruck macht auch Kleinauflagen von farbigen Prospekten, Plakaten und Ansichtskarten sehr günstig bei kurzen Lieferfristen! Wir beraten Sie gerne!*

**Grafik + Gestaltung**

**Werbeberatung**

**Satz + SW-Repro**

**Optimale Beratung und Lieferung von:**

- Drucksachen**
- Verpackungen**
- Etiketten aller Art**
- Werbeartikel**
- Beschriftungen**
- Kleber + Schilder**



etiswiss@tiscali.ch

ATELIER FDB BRUNO FLÜCKIGER  
SCHÖNAUWEG 16 • 3400 BURGDORF  
FON 034 422 74 68 • FAX 034 422 74 88  
www.etiswiss-fdb (gate24 / wirbank)

**FÜR SIE MACHEN WIR KLEIN-AUFLAGEN!**

**Seit 40 Jahren**



**FIAT**



**Garage CASTO**

**Permanente Ausstellung**

Lyssachstrasse 118, 3401 Burgdorf, Telefon 034 422 07 07  
E-Mail: garage.casto@bluewin.ch

**= e b e r s o l d**

Aebersold AG  
Oberburgstrasse 59  
3401 Burgdorf  
Telefon 034 429 29 29  
Telefax 034 429 29 20  
info@aebersoldag.ch  
www.aebersoldag.ch

Kunststeine  
Treppen/  
Betonelemente  
Fassadenrenovationen  
in Sandstein

*Maler- und Tapeziergeschäft*



*Kirchbergstrasse 30, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 422 60 52*

# Ist Ihre Vorsorge in guten Händen?



Wir legen grossen Wert darauf,  
Sie umfassend zu beraten.  
Jeder Einzelne von uns geht  
speziell auf Ihre Situation ein.  
Denn die Vorsorge muss zu  
Ihnen passen. Haben Sie Fra-  
gen zu Ihrer Vorsorge? Rufen  
Sie uns doch einfach an.

**Allianz Suisse**  
**Generalagentur Martin Zellweger**  
Kirchbergstrasse 189 · 3401 Burgdorf 1  
Tel. 034 420 44 44 · Fax 034 420 44 55  
[www.allianz-suisse.ch/martin.zellweger](http://www.allianz-suisse.ch/martin.zellweger)

**Allianz Suisse**  
**Generalagentur Bernhard Clénin**  
Lyssachstrasse 17 · 3400 Burgdorf 1  
Tel. 034 427 17 11 · Fax 034 427 17 00  
[www.allianz-suisse.ch/bernhard.clenin](http://www.allianz-suisse.ch/bernhard.clenin)

**Allianz**   
**Suisse**

A company of the **Allianz Group**

Versicherung Vorsorge Vermögen



**greisler ag**

**Ihr Vorteil:  
unsere  
Beratung**

**BRILLEN + CONTACTLINSEN BURGDORF  
SCHMIEDENGASSE 3    TELEFON 034 428 20 20  
www.greisler-ag.ch**

### An die Trauerfamilien

Es ist ein schöner Brauch, das Grab eines lieben Verstorbenen mit Blumen und Grün zu schmücken. All diese Zeichen Ihrer Liebe und Wertschätzung sind jedoch dem Wechsel der Jahreszeiten unterworfen. Vielleicht denken Sie daran, mit einem Grabmal Ihrem Andenken Ausdruck zu geben. Sei es ein handwerklicher Denkstein oder ein künstlerisch hochstehendes Denkmal – bei der Erfüllung dieses Wunsches möchten wir Ihnen behilflich sein. Wenn Sie sich an uns wenden, so sind wir gerne bereit, Sie in allen Fragen der Grabmalgestaltung zu beraten.

Mario Capelli, Bildhauer, Burgdorf

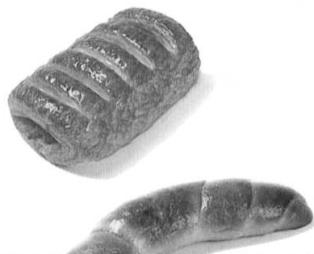
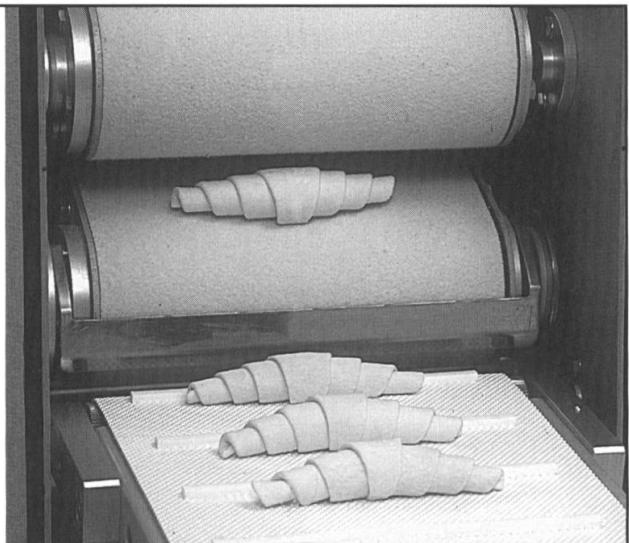
Werkstatt: Hammerweg 15  
Telefon 034 422 52 52, Fax 034 423 44 19

3400 Burgdorf, Friedeggstrasse 13  
Tel. 034 427 10 10, Fax 034 427 10 11  
E-Mail [grt-ag@bluewin.ch](mailto:grt-ag@bluewin.ch)

**Grimm & Ruchti** Treuhand AG

Ihr Partner für Treuhand-  
und Wirtschaftsberatung

# Die rechte Hand des Bäckers



Wir entwickeln,  
produzieren  
und verkaufen weltweit  
Maschinen und Anlagen  
zur Herstellung  
von Backwaren.

**RONDO**  
**DOGE**

Seewer AG  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 420 81 11  
[www.rondodoge.com](http://www.rondodoge.com)



Mühlegasse 3 3400 Burgdorf  
Tel. 034 424 01 85 Fax 034 424 01 89

## Für Ihre Gesundheit

### Meine Dienstleistungen:

- Bandagen
- Sporthilfe
- Orthesen
- Fuss-Orthesen nach Mass
- Prothesen (Brust)
- Gesundheits- und Spezialschuhe

### Öffnungszeiten

Montag ganzer Tag geschlossen

Dienstag bis

Freitag 09.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr

Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

## FLORISTERIE AG

Blumen aller Art

Oberburgstrasse 67  
CH-3400 Burgdorf  
Telefon 034 423 91 91  
Telefax 034 423 91 92  
[www.floristerie.ch](http://www.floristerie.ch)

...Blumen, die schönste Sprache der Welt

Käthi Wälchli, Burgdorf

Bernstrasse 25  
Telefon 034 422 25 21  
Telefax 034 422 21 08

Buchbinderei  
Einrahmungen  
Kranzsleifendruck

- Fullservice aus einer Hand
- Konzeption und Gestaltung
- Typografie für höchste Ansprüche
- High-End-Scans und Lithos
- Digitale Fotografie
- 3-D-Umsetzungen
- Bildmanipulationen und Retuschen
- Belichtungen bis Format A2
- Drucken in eigener Druckerei
- Farbige Prints direkt ab Computer
- Farbkopien ab Vorlage

## steinhof

PrintMedia AG

Bernstrasse 71  
3402 Burgdorf

Telefon 034 426 26 26  
Fax 034 426 26 27  
ISDN 034 424 05 85

# «Neu...Neu...Neu...Neu...»

Sie bringen die **IDEE**,  
wir kreieren Ihren ganz persönlichen  
**TEE**

und gestalten die **Tüten-Etikette** nach Ihren Wünschen:

- Für ein ganz persönliches Geburtstagsgeschenk  
(z. B. Evas Geburtstags-Tee / Macht Freude und verzaubert!)
- Als Tischkärtchen für Hochzeiten, Konfirmationen ...  
(z. B. Brunos Konf-Tee / Stärkt die Nerven und macht Tor-sicher!)
- Als Geschenk für Ihre MitarbeiterInnen und Kunden  
(«franz gertsch» blend / Spitex-Tee / BUGA-Blend / Bank-Tee ...)

**«Wir freuen uns auf eine kreative Zusammenarbeit»**



**«Teegärtli»**  
Tee-Café & Spezialitäten  
Am Kronenplatz/Pf 1  
CH-3402 Burgdorf-Altstadt  
Tel. 034 422 75 76 Fax 034 422 75 10  
[www.teegaertli.ch](http://www.teegaertli.ch)



**Unsere Ladenöffnungszeiten:**

Mo – Fr	13.30 bis 18.00 Uhr
Zus. Donnerstag	08.00 bis 12.00 Uhr
Samstag	09.00 bis 16.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Teegärtli –  
Tee-Café & Spezialitäten  
**Thomas Grimm, Tee-Designer**

Daniel Jutzi AG

Krauchthalstrasse 5  
3414 Oberburg



Telefon 034 422 09 22  
Telefax 034 422 09 15

Sanitäre Anlagen • Heizungen  
Reparaturservice • Planung & Ausführung

**NEU:  
besuchen  
Sie  
unseren  
Internet-  
shop**



[www.brodmann.ch](http://www.brodmann.ch)

# BRODMANN

Papeterie • Bürofachmarkt • Kopie • Druck



Brodmann City Service AG  
Einkaufszentrum Mergele  
3401 Burgdorf

Tel. 034 422 44 22  
Fax 034 422 44 00  
E-Mail [info@brodmann.ch](mailto:info@brodmann.ch)  
Internet [www.brodmann.ch](http://www.brodmann.ch)

*Reisen nah und fern, mit Bürki fahr ich bequem und gern...*

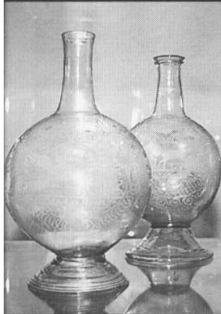


- Tagesfahrten
- Carreisen In- und Ausland
- Club- und Firmenfahrten
  - Hochzeitsfahrten
  - Transporte, Umzüge
  - 16-Plätzer-Mietbus
- Carflotte mit 2 x 50-Plätzer, 1x 32-Plätzer, 1x 16-Plätzer

- Bernstrasse 7, 3323 Bäriswil, Tel. 031 859 47 36, Fax 031 859 03 39
- 3400 Burgdorf, Tel. 034 422 23 33 • [www.buerki-reisen.ch](http://www.buerki-reisen.ch)

# [www.schloss-burgdorf.ch](http://www.schloss-burgdorf.ch)

## **Schlossmuseum**



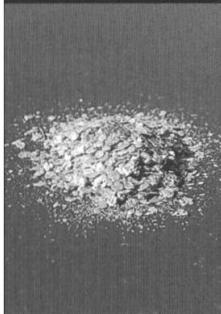
Schloss, 3400 Burgdorf, Tel. 034 423 02 14, Fax 034 423 04 48  
E-Mail: schlossmuseum@schloss-burgdorf.ch

2. April 2004 bis 22. August 2004

### **«Vom Mittelland in die Berge»**

Im Jahr 2004 feiert die Sektion Burgdorf des Alpenclubs ihr 125-jähriges Jubiläum. Gleichzeitig sind es 100 Jahre her, seit die Glecksteinhütte in Grindelwald gebaut wurde. Das Schlossmuseum widmet deshalb seine Ausstellung im Sommer dem Alpinismus und zeigt die Entwicklung des Tourismus in den Berggebieten, mit einem besonderen Blick auf die Region Grindelwald.

## **Helvetisches Goldmuseum**



Schloss, 3400 Burgdorf, Tel. 034 422 86 86, Fax 034 423 86 86  
E-Mail: goldmuseum@schloss-burgdorf.ch

14. März 2004 bis 6. März 2005

### **«Gold im finnischen Lappland»**

Die Goldgeschichte Lapplands beginnt im Jahre 1868. Sie ist nicht mit den grossen Goldräuschen zu vergleichen, die Hunderttausende von Menschen von einem zum anderen Ende der Welt bewegt haben. Die lappländische Goldgeschichte ist jedoch deshalb bedeutend, weil sie sich seit über hundert Jahren auf die gesamte Entwicklung Lapplands ausgewirkt hat.

## **Museum für Völkerkunde**



Schloss, 3400 Burgdorf, Tel. 034 423 02 14, Fax 034 423 04 48  
E-Mail: mfv@schloss-burgdorf.ch

13. September 2003 bis 21. März 2004

### **«Die Sonne – von Göttern, Menschen und Finsternissen»**

Die Ausstellung des Museums für Völkerkunde, des Helvetischen Goldmuseums und des Schlossmuseums bietet einen Einblick in die naturwissenschaftliche Auseinandersetzung mit der Sonne und deren Rolle in der Mythologie des alten Ägyptens sowie ihre Verwendung als Machtssymbol zu Zeiten des Absolutismus.

## **Öffnungszeiten der Museen im Schloss**

April bis Oktober	Montag bis Samstag	14.00 bis 17.00 Uhr
	Sonntag	11.00 bis 17.00 Uhr
November bis März	Sonntag	11.00 bis 17.00 Uhr

# stadthaus GROUP

Haben Sie ein Fest zu feiern?

Möchten Sie gerne eine Kleinigkeit essen?

Oder suchen Sie vielleicht eine Übernachtungsmöglichkeit?

Die stadthaus GROUP in Burgdorf ist der ideale Partner für Ihre Wünsche!

Wir bieten Ihnen vom luxuriösen Aufenthalt in unseren stilvollen Zimmern im Hotel Stadthaus, über den Biergarten im Restaurant Schützenhaus bis zu den modernen und mit viel Charme eingerichteten Räumen im Hotel Berchtold viele verschiedene Möglichkeiten um Ihren Aufenthalt zu geniessen.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!



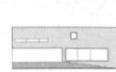
HOTEL STADTHAUS



HOTEL BERCHTOLD



RESTAURANT BRAUEREI SCHÜTZENHAUS



ARTCAFE



BAR B5

## stadthaus GROUP

Bahnhofstrasse 90 · CH-3401 Burgdorf  
Telefon +41 34 428 8428 · Fax +41 34 428 8484  
[info@stadthaus-group.ch](mailto:info@stadthaus-group.ch) · [www.stadthaus-group.ch](http://www.stadthaus-group.ch)

C I N E R G I E

**Kino Krone**

Burgdorf, Hohengasse 25  
Telefon 034 423 22 66

**Kino Rex**

Burgdorf, Bahnhofstrasse 10  
Telefon 034 423 20 23

Mathias und Manuel Zach und die Kino-Teams

**Kinogutscheine – das kleine Geschenk mit grosser Wirkung!**

**Mit leichtem  
Schritt  
zur Drucksache**

**HALLER**  **JENZER**

Haller + Jenzer AG  
Friedeggstrasse 4  
Postfach  
3401 Burgdorf

Telefon 034 420 13 13  
Telefax 034 420 13 10  
ISDN 034 420 13 28

E-Post  
[sekretariat@haller-jenzer.ch](mailto:sekretariat@haller-jenzer.ch)  
Daten  
[akzidenz@haller-jenzer.ch](mailto:akzidenz@haller-jenzer.ch)



ISBN 3-9521748-4-X